

Những vụ giải quyết di sản dùng các từ ngữ đặc biệt

Sau đây là một số từ ngữ đó:

Người Thừa Hưởng: người được thừa hưởng gia tài khi có Chúc Thư.

Người Giữ Chúc Thư: người có Chúc Thư vào lúc người lập chúc thư qua đời.

Người Quá Cố: người đã chết.

Di Sản Của Người Quá Cố: tất cả bất động sản hoặc tài sản cá nhân đang thuộc quyền sở hữu của một người khi họ qua đời.

Người Thi Hành: người được chỉ định trong Chúc Thư và được tòa bổ nhiệm thi hành các ý nguyện của người quá cố.

Người Thừa Kế: người hưởng gia tài khi không có Chúc Thư.

Quyền thừa kế khi không có chúc thư: thứ tự người hưởng gia tài khi người quá cố không để lại Chúc Thư.

Không có chúc thư: khi người quá cố không để lại Chúc Thư.

Tài Sản Cá Nhân: những món như tiền mặt, chứng khoán, vật trang sức, quần áo, bàn ghế, hoặc xe cộ.

Bất Động Sản: nhà cửa và đất đai.

Có chúc thư: khi người quá cố có để lại Chúc Thư.

Chúc Thư: một văn kiện pháp lý ghi các ý nguyện của một người về cách giải quyết di sản của họ sau khi họ qua đời.

Tôi đến đâu để xin Giải Quyết Di Sản?

Tại San Francisco, những vụ Giải Quyết Di Sản được phân xử tại:

Civic Center Courthouse
400 McAllister Street
(góc Polk và McAllister)

- Muốn nộp các mẫu đơn của tòa, hãy đến: Phòng 103
- Muốn hỏi chi tiết về Giải Quyết Di Sản, hãy đến: Phòng 103 và Phòng 202
- Muốn xem các văn kiện đã nộp, hãy xem vụ của quý vị trên mạng tại: www.sftc.org
- Muốn tìm sách tự giúp và tài liệu chi tiết, hãy đến: ACCESS Center, Phòng 208
- Muốn tiếp xúc hoặc thuê luật sư, hãy gọi cho Luật Sư Đoàn San Francisco, Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư: **415-989-1616**

Khi một người qua đời thì tài sản của họ sẽ ra sao?



ACCESS

San Francisco Superior Court
400 McAllister Street
Room 208
San Francisco, CA
94102-4514

415.551.5880
www.sfgov.org/courts

Thủ tục ra tòa và giải quyết tài sản của người quá cố rất phức tạp.

Chúng tôi khuyến khích quý vị nên thuê luật sư. Quý vị có thể trả lệ phí luật sư từ số tài sản trong vụ đó.

Muốn tìm luật sư, hãy gọi cho San Francisco Bar Association, Lawyer Referral Service (Luật Sư Đoàn San Francisco, Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư):
415-989-1616

“Giải Quyết Di Sản” là gì?

Giải quyết di sản là:

- Sang tên tài sản của người quá cố cho những người thừa kế hoặc thừa hưởng.
- Quyết định xem Chúc Thư có hợp lệ hay không.
- Giải quyết các trách nhiệm tài chính của người quá cố.

Nếu người đó để lại dưới \$100,000 thì sao?

Nếu di sản của người quá cố trị giá dưới \$100,000, và quý vị có quyền hợp pháp hưởng gia tài của người quá cố, quý vị có thể không phải ra tòa để hưởng tài sản đó.

Muốn sang tên tài sản cá nhân, quý vị phải lập một *Affidavit (Bản Chứng Thệ)*. Đây là một mẫu đặc biệt quý vị có thể lấy tại đa số các ngân hàng, luật sư hoặc đến Trung Tâm ACCESS, Phòng 208.

Muốn sang tên bất động sản (chẳng hạn như một căn nhà), quý vị có thể dùng mẫu đơn có tên gọi là *Petition to Determine Succession to Real Property (Đơn xin Xác Định Quyền Thừa Kế Bất Động Sản)*.

Nếu người đó để lại hơn \$100,000 thì sao?

Nếu di sản của người quá cố trị giá hơn \$100,000, quý vị phải ra tòa để xin giải quyết di sản.

Muốn xin giải quyết di sản, quý vị phải nộp một trong những mẫu đơn sau đây:

- *Petition for Letters Testamentary (Đơn Xin Giấy Di Chúc)*
- *Petition for Letters of Administration with Will Annexed (Đơn Xin Giấy Điều Hành có Kèm Chúc Thư)*
- *Petition for Letters of Administration (Đơn Xin Giấy Điều Hành)*

Nếu tôi đã kết hôn với người quá cố thì sao?

Quý vị có thể dùng một mẫu đơn đơn giản, có tên gọi là *Spousal Property Petition (Đơn Xin Tài Sản của Người Phối Ngẫu)* để xin tòa cấp lệnh ghi:

- Phần tài sản chung của quý vị gồm những gì.
- Phần tài sản chung nào của người phối ngẫu quá cố và tài sản riêng nào thuộc về quý vị.

“Người Giữ Chúc Thư” là gì?

Người giữ chúc thư vào lúc người lập chúc thư qua đời là người giữ chúc thư. Người giữ chúc thư có 30 ngày để đem Chúc Thư gốc đến Văn Phòng Lục Sự Giải Quyết Di Sản:

Civic Center Courthouse
400 McAllister Street, Room 103
(góc Polk và McAllister)

Người giữ chúc thư cũng phải gửi một bản sao Chúc Thư cho Người Thi Hành.

Nếu người giữ chúc thư không làm những việc này, họ có thể bị kiện đòi bồi thường thiệt hại.

Nếu không có Chúc Thư thì sao?

Nếu không có Chúc Thư và cần phải có tòa giải quyết, tòa sẽ bổ nhiệm một Điều Hành Viên để quản lý di sản trong thời gian có tiến trình Giải Quyết Di Sản.

Người muốn làm điều hành viên phải nộp *Petition for Letters of Administration*. Điều Hành Viên thông thường là người phối ngẫu, bạn tình sống chung trong nhà hoặc thân nhân gần của người quá cố.

Sau khi nộp đơn xin giải quyết di sản thì sao?

1. Lục sự Giải Quyết Di Sản ấn định ngày phân xử.
2. Người nộp đơn xin phải đưa thông báo ngày xử cho bất cứ người nào có thể có quyền được hưởng một phần di sản. Người nộp đơn xin không được tự mình gửi thông báo. Thông báo này phải do bất cứ người lớn nào khác gửi đi.
3. Một Nhân Viên Duyệt Xét Giải Quyết Di Sản Của Tòa duyệt lại vụ này trước khi có phiên xử để xem có làm đúng hay không.